

# INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2021

Presentado por



## Hemos recorrido un largo camino

Una vez más, nos complace presentar nuestro informe anual sobre la calidad del agua, que abarca el periodo comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2021. En cuestión de pocas décadas, el agua potable se ha vuelto exponencialmente más segura y fiable que en cualquier otro momento de la historia de la humanidad. Nuestro excepcional personal sigue trabajando duro cada día -a todas horas- para suministrar agua potable de la más alta calidad sin interrupción. Aunque los retos que tenemos por delante son muchos, creemos que invirtiendo sin descanso en la divulgación y la educación de los clientes, en nuevas tecnologías de tratamiento, en la mejora de los sistemas y en la formación, la recompensa será el suministro de agua potable fiable y de alta calidad para usted y su familia.

## Consejos para conservar el agua

Usted puede participar en la conservación del agua y ahorrar dinero en el proceso siendo consciente de la cantidad de agua que utiliza su hogar y buscando formas de utilizar menos siempre que pueda. No es difícil conservar el agua. He aquí algunos consejos:

- Los lavavajillas automáticos utilizan 15 galones por cada ciclo, independientemente de la cantidad de platos que se carguen. Así que aproveche y cárguelo al máximo.
- Cierre el grifo cuando se cepille los dientes.
- Compruebe que no haya fugas en todos los grifos de su casa. Sólo un goteo lento puede desperdiciar de 15 a 20 galones al día. Arréglelo y podrá ahorrar casi 6.000 galones al año.
- Compruebe si hay fugas en sus inodoros poniendo unas gotas de colorante alimentario en el depósito. Observe durante unos minutos si el color aparece en la taza. No es raro perder hasta 100 galones al día por una fuga invisible en el inodoro. Arréglela y ahorrará más de 30.000 galones al año.
- Utilice su contador de agua para detectar fugas ocultas. Sólo tiene que cerrar todos los grifos y los electrodomésticos que utilizan agua. A continuación, compruebe el contador al cabo de 15 minutos. Si se ha movido, tiene una fuga.

## Participación de la comunidad

Si desea expresar sus preocupaciones, planee asistir a una de las reuniones públicas que se celebran en las Cámaras del Consejo de la Ciudad.

## Información importante para la salud

Usted puede ser más vulnerable que la población en general a ciertos contaminantes microbianos, como el *Cryptosporidium*, en el agua potable. Los bebés, algunos ancianos o las personas inmunodeficientes, como los que se someten a quimioterapia contra el cáncer; los que han sido sometidos a trasplantes de órganos; los que están en tratamiento con esteroides; y las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, pueden estar especialmente expuestos a las infecciones. Debe pedir consejo a su médico o profesional de la salud sobre el consumo de agua. Puede obtener más directrices sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* en la línea directa de agua potable (800) 426-4791.

## Proceso de tratamiento del agua

El proceso de tratamiento consta de una serie de pasos. En primer lugar, el agua bruta se extrae de nuestra fuente de agua y se envía a un tanque de almacenamiento. Luego, el agua pasa a un tanque de mezcla, donde se añade una mezcla de sulfato de aluminio, que hace que las pequeñas partículas (llamadas floculos) se adhieran unas a otras, haciéndolas lo suficientemente pesadas como para depositarlas en una cuenca, de la que se retira el floculo. A continuación se añade cloro para la desinfección. En este punto, el agua se filtra a través de capas de antracita y arena de silicato. A medida que se eliminan las partículas suspendidas más pequeñas, la turbidez desaparece y surge un agua clara.

A continuación, se añade sulfato amónico líquido (LAS) para convertir el cloro en cloraminas, que actúan como precaución contra las bacterias que aún puedan estar presentes. Controlamos cuidadosamente la cantidad de cloro y LAS, añadiendo la menor cantidad necesaria para proteger la seguridad de su agua sin comprometer el sabor. Por último, el agua se bombea a torres de agua desinfectada o a instalaciones de almacenamiento en tierra y luego a su hogar o negocio.

## Evaluación del agua de origen

El Plan de Evaluación del Agua de Origen (SWAP) ya está disponible en nuestra oficina. Este plan es una evaluación del área delineada alrededor de nuestras fuentes listadas a través de la cual los contaminantes, si están presentes, podrían migrar y llegar a nuestra fuente de agua. También incluye un inventario de fuentes potenciales de contaminación dentro del área delineada y una determinación de la susceptibilidad del suministro de agua a la contaminación por las fuentes potenciales identificadas.

Según el SWAP, nuestro sistema de agua tenía una calificación de susceptibilidad media. Si desea revisar el SWAP, no dude en ponerse en contacto con nuestra oficina en el horario habitual.

**¿PREGUNTAS?** Para más información sobre este informe, o para cualquier pregunta relacionada con su agua potable, llame a nuestro superintendente del departamento de agua al (512) 352-3251.

Este reporte incluye información importante sobre el agua para tomar. Para asistencia en español, favor de llamar al telefono (512) 352-3251.

## Auditoría de pérdidas de agua

En la auditoría de pérdida de agua presentada a la Junta de Desarrollo del Agua de Texas durante el año cubierto por este informe, nuestro sistema perdió un estimado de 204,377,762 galones de agua. Si tiene alguna pregunta sobre la auditoría de pérdidas de agua, llámenos al (512) 352-3251.

## ¿Cuánto tiempo puedo almacenar el agua potable?

El desinfectante del agua potable acabará disipándose incluso en un recipiente cerrado. Si ese recipiente albergaba bacterias antes de llenarlo con el agua del grifo, las bacterias pueden seguir creciendo una vez que el desinfectante se haya disipado. Algunos expertos creen que el agua puede almacenarse hasta seis meses antes de necesitar ser reemplazada. La refrigeración ayudará a frenar el crecimiento bacteriano.

## Plomo en las tuberías del hogar

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y a los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las líneas de servicio y la fontanería doméstica. El suministro de agua es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Si el agua ha estado en reposo durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo tirando del grifo durante 30 segundos o dos minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, puede hacer un análisis del agua. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de agua potable segura (800) 426-4791 o en [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

## ¡Piense antes de tirar de la cadena!

Tirar por el desagüe los medicamentos no utilizados o caducados puede ser perjudicial para el agua potable. Desechar correctamente los medicamentos no utilizados o caducados ayuda a protegerle a usted y al medio ambiente. Mantenga los medicamentos fuera de nuestras vías fluviales desechándolos de forma responsable. Para encontrar un lugar de entrega conveniente cerca de usted, visite <https://bit.ly/3IeRyXy>.

## Sustancias que podría haber en el agua

Para garantizar que el agua de la llave sea segura para beber, la EPA de EE.UU. prescribe normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. La normativa de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE.UU. establece los límites de los contaminantes en el agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud.

Las fuentes de agua potable (tanto el agua de la llave como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, puede adquirir minerales naturales, en algunos casos, material radiactivo, y sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre las sustancias que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen: Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agropecuarias o la fauna salvaje; Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura; Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales; Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden proceder de las gasolineras, la escorrentía de las aguas pluviales urbanas y los sistemas sépticos; Contaminantes radiactivos, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Pueden encontrarse contaminantes en el agua potable que pueden causar problemas de sabor, color u olor. Este tipo de problemas no son necesariamente causa de problemas de salud. Para más información sobre el sabor, el olor o el color del agua potable, póngase en contacto con nuestra oficina comercial. Para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud, llame a la línea directa de la EPA (Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE.UU.) sobre el agua potable al (800) 426-4791.

## ¿De dónde viene mi agua?

Los clientes de la ciudad de Taylor son afortunados porque disfrutamos de un abundante suministro de agua de una sola fuente. La planta de tratamiento de agua de la Autoridad del Río Brazos extrae el agua superficial del lago Granger. La planta tiene actualmente capacidad para tratar 12,5 millones de galones de agua al día. La Autoridad del Río Brazos ha realizado muchas mejoras en sus instalaciones en los últimos años, lo que le permite enviar una calidad de agua potable mucho mejor a sus clientes.

## Resultados de las pruebas

Nuestra agua se controla en busca de muchos tipos diferentes de sustancias según un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias que se detectaron en nuestra agua (puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El estado recomienda controlar ciertas sustancias menos de una vez al año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

El porcentaje de eliminación de carbono orgánico total (COT) se midió cada mes y el sistema cumplió todos los requisitos de eliminación de COT establecidos.



### SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	Ciudad de Taylor		Autoridad del Río Brazos (BRA)		VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
				CANTIDAD DETECTADO	RANGO BAJO-ALTO	CANTIDAD DETECTADO	RANGO BAJO-ALTO		
Atrazina (ppb)	2021	3	3	NA	NA	0.27	0.27–0.27	No	La escorrentía de los herbicidas utilizados en los cultivos en hilera
Cloraminas (ppm)	2021	[4]	[4]	3.9	0.5–3.9	3.4	2.55–3.42	No	Aditivo para el agua utilizado para controlar los microbios
Ácidos haloacéticos [HAAs]-Fase 1 (ppb)	2021	60	NA	28	13.7–28	5.18	ND–5.18	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Nitrato (ppm)	2021	10	10	0.2	0.2–0.2	0.9	0.9–0.9	No	Escorrentía por el uso de fertilizantes; Lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; Erosión de depósitos naturales
TTHMs [trihalometanos totales]-Fase 1 (ppb)	2021	80	NA	80	39.3–80	70.12	27.32–70.12	No	Subproducto de la desinfección del agua potable

### Se recogieron muestras de agua del grifo para los análisis de plomo y cobre en lugares de muestreo de toda la comunidad

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA			CANTIDAD DETECTADA (90%)	SITIOS POR EN-CIMA DE AL / SITIOS TOTALES	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
		AL	MCLG				
Cobre (ppm)	2019	1.3	1.3	0.091	0/30	No	Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos; Erosión de los depósitos naturales
Plomo (ppb)	2019	15	0	1.30	0/30	No	Líneas de servicio de plomo; Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos, incluidos los accesorios y las instalaciones; Erosión de los depósitos naturales

## Definitions

**90° %:** Los niveles notificados para el plomo y el cobre representan el percentil 90 del número total de lugares analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

**AL (Nivel de Acción Reglamentaria):** La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**MCL (Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCL secundarios (SMCL) se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

**MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la EPA de Estados Unidos.

**MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NA:** No aplicable.

**ND (No detectado):** Indica que la sustancia no fue encontrada por el análisis de laboratorio.

**ppb (partes por billón):** Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

**ppm (partes por millón):** Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).



## BY THE NUMBERS

El número de estadounidenses que reciben agua de un sistema de agua público.

**300**  
MILLONES

**1**  
MILLON

Número de kilómetros de tuberías de distribución de agua potable en Estados Unidos.

El número de galones de agua producidos diariamente por los sistemas públicos de agua en Estados Unidos.

**34.000**  
MILLONES

**135.000**  
MILLONES

La cantidad de dinero que se gasta anualmente en el mantenimiento de las infraestructuras públicas de agua en Estados Unidos.

El número de sistemas públicos de agua activos en los Estados Unidos.

**151**  
MIL

**199**  
MIL

El número de profesionales del agua altamente capacitados y con licencia que prestan sus servicios en los Estados Unidos.

La edad en años del agua más antigua del mundo, encontrada en una mina a casi tres kilómetros de profundidad.

**2.000**  
MILLONES

## Proteja su agua potable

La protección del agua potable es responsabilidad de todos. Usted puede ayudar a proteger la fuente de agua potable de su comunidad de varias maneras:

- Elimine el uso excesivo de fertilizantes y pesticidas para el césped y el jardín, ya que contienen sustancias químicas peligrosas que pueden llegar a su fuente de agua potable.
- Recoja los desechos de sus mascotas.
- Si tiene su propio sistema séptico, manténgalo adecuadamente para reducir la lixiviación a las fuentes de agua, o considere la posibilidad de conectarse a un sistema público de agua.
- Deseche los productos químicos de forma adecuada; lleve el aceite de motor usado a un centro de reciclaje.
- Hágase voluntario en su comunidad. Encuentre una organización de protección de cuencas hidrográficas o de cabecera de pozo en su comunidad y ofrézcase como voluntario para ayudar. Si no hay grupos activos, considere la posibilidad de crear uno. Utilice la página web de la EPA "Adopte su cuenca" para localizar grupos en su comunidad.
- Organice un proyecto de estarcido de desagües pluviales con otras personas de su barrio. Ponga un mensaje junto al desagüe de la calle recordando a la gente "No tire los residuos - Desemboca en el río" o "Proteja su agua". Elabore y distribuya un folleto para los hogares para recordar a los residentes que los desagües pluviales vierten directamente en su masa de agua local.

